

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen  
**Band:** 43 (2004)  
**Heft:** 3: Umgang mit Naturgefahren = Réponse aux dangers naturels

**Artikel:** Auf dem Weg zur präventiven Risikokultur = Sur la voie de la gestion préventive des risques  
**Autor:** Hunziker, Simone  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-139197>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die Schattenbachlawine bei  
Walenstadt SG.

*L'avalanche du «Schatten-  
bach» près de Walenstadt  
SG.*

Photo: Kanton St. Gallen

Simone Hunziker,  
Sekretariat PLANAT,  
Bundesamt für Wasser  
und Geologie, Biel

## Auf dem Weg zur präventiven Risikokultur

**Der Bundesrat hat die «Nationale Plattform Naturgefahren» PLANAT ins Leben gerufen. Ziele sind neue Strategien im Umgang mit Naturgefahren und ein integrales Risikomanagement.**

In den vergangenen rund 30 Jahren haben Naturereignisse in der Schweiz Schaden in der Höhe von etwa 8,6 Milliarden CHF verursacht. Insbesondere die Unwetterereignisse der letzten Jahre, wie beispielsweise der Wintersturm «Lothar» im Dezember 1999, die Hochwasser 1999 und 2000 oder auch die extreme Trockenheit des letztjährigen Sommers zeigen, wie verletzlich unser Lebensraum hinsichtlich Naturgefahren ist.

Die Bevölkerung, ihre Lebensgrundlage sowie erhebliche Sachwerte sollen möglichst optimal vor den verschiedenen Naturgefahren geschützt werden. Um die Vorbeugung gegen Naturgefahren weiter zu verbessern, hat der Bun-

*Ces trente dernières années, des catastrophes naturelles en Suisse ont causé des dégâts se chiffrant à 8,6 milliards de CHF. Les incidents météorologiques et hydrauliques des années passées – comme la tempête hivernale «Lothar» en décembre 1999, les crues de 1999 et 2000 ou encore la sécheresse extrême de l'été passé – illustrent à quel point notre espace vital est vulnérable aux dangers naturels.*

*La population, ses conditions d'existence ainsi que des biens matériels considérables doivent être protégés de manière optimale contre les différents dangers naturels. Afin de continuer à améliorer la prévention contre les dangers naturels, le Conseil fédéral a créé en 1997 la plate-*

# Sur la voie de la gestion préventive des risques

desrat 1997 die «Nationale Plattform Naturgefahren» PLANAT – bestehend aus zwanzig Fachleuten aus allen Landesteilen – ins Leben gerufen. Ihr Hauptziel ist der bewusstere Umgang mit bestehenden und künftigen Naturrisiken im Sinne einer präventiven Risikokultur.

## Naturrisiken – eine gesellschaftliche Herausforderung

Wie die zahlreichen Erfahrungen der letzten Jahre zeigen, konnte die Zahl der Todesopfer infolge Naturkatastrophen zwar reduziert werden, die Sachschäden und insbesondere die indirekten Schäden nahmen jedoch zu. Die bisherige Politik im Umgang mit Naturgefahren, welche primär die Gefahrenabwehr zum Ziel hatte, darf rückblickend als positiv bezeichnet werden. Die Zunahme der Besiedlungsdichte und die enorme Wertsteigerung sowie die vielfältigen Bedürfnisse in Beruf und Freizeit vergrössern das Risiko durch Naturgefahren jedoch laufend. Umwelteinflüsse, wie ein Klimawandel, können zukünftig die Bedrohung durch einzelne Naturgefahren verschärfen. Das resultierende Risiko auf ein erträgliches Mass zu vermindern, stellt eine anspruchsvolle Aufgabe unserer Gesellschaft dar. Mit einer bewusst gelebten Risikokultur soll in der Gesellschaft ein ganzheitliches Verständnis für den Umgang mit Sicherheitsfragen erreicht werden.

Der Schutz vor Naturgefahren stellt eine gemeinsame Aufgabe von Bund, Kantonen, Gemeinden, der Wirtschaft und jedes einzelnen Individuums dar. Die Hauptaufgabe der öffentlichen Hand ist es, die grossen Risiken aufzuzeigen und zu mindern; Aufgabe jeder einzelnen Person ist es, Verantwortung zu übernehmen und durch Schutzvorkehrungen im Rahmen ihrer Möglichkeit Schäden zu verhindern oder zu reduzieren. Die im öffentlich-rechtlichen Rahmen funktionierenden Elementarschadenversicherungen bilden bei der Schadensbewältigung Solidargemeinschaften, was sich seit langem bewährt.

## Risikokultur und Schutzziele

Die PLANAT-Strategie «Sicherheit vor Naturgefahren» strebt für die Schweiz eine Risikokultur

*forme nationale «Dangers naturels» PLANAT, constituée de 20 membres spécialisés, originaires de toutes les régions de Suisse. Le but principal de cette commission extra parlementaire consiste à développer une approche plus consciente des dangers naturels existants et futurs dans le sens d'une gestion préventive du risque.*

## Dangers naturels – un défi de société

*Les nombreuses expériences des années passées montrent certes que le nombre de morts par catastrophe naturelle a pu être réduit, cependant, les dommages matériels et tout particulièrement les dégâts indirects ont augmenté. La politique exercée jusqu'à présent dans l'approche des dangers naturels, visant en premier lieu le détournement du danger, peut rétrospectivement être qualifiée de positive. Les agglomérations de plus en plus denses et la valeur des biens de plus en plus élevée ainsi que les besoins multiples pour le travail et les loisirs ne cessent d'accroître le risque des dangers naturels. Dans un proche avenir, des influences de l'environnement – par exemple un changement climatique – peuvent augmenter la menace d'événements naturels ponctuels. Réduire ce risque induit à un niveau acceptable représente un défi ambitieux pour notre société. A travers une gestion*

Simone Hunziker,  
secrétariat PLANAT,  
Office fédérale des eaux et  
de la géologie, Bienne

**Le Conseil fédéral a créé la plate-forme nationale «Dangers naturels» PLANAT.**

**Le but de cette commission extra-parlementaire est de développer une gestion intégrée des risques.**

In der Nacht auf den 2. September 2002 zerstört eine Rutschmasse in Lutzenberg AR zwei Häuser, drei Menschen sterben.

Dans la nuit du 1<sup>er</sup> septembre 2002, un glissement de terrain détruit deux maisons à Lutzenberg AR, trois personnes meurent.

Photo: Bundesamt für Wasser und Geologie





**Bergsturz bei Randa, 1991.**

*Glissement de terrain près de Randa, 1991.*

**Photo: Bundesamt für Wasser und Geologie**

**Der Damm bewahrt die Siedlung Täsch vor Steinschlag.**

*La digue protège le village de Täsch contre les chutes de pierres.*

**Photo: S. Perret, Geographisches Institut der Universität Bern**

im Umgang mit Naturgefahren an. Darin werden gesellschaftlich, ökonomisch und ökologisch vertretbare Schutzziele definiert, das heisst Grenzen für die Sicherheitsanstrengungen beim Schutz von Leib und Leben sowie von Hab und Gut. Damit lassen sich Risikoszenarien an verschiedenen Orten und für verschiedene Naturgefahren grundsätzlich vergleichen.

Das Risiko setzt sich zusammen aus der Häufigkeit oder Wahrscheinlichkeit eines gefährlichen Ereignisses sowie seinem Schadensausmass. Dazu gehören neben der Anzahl betroffener Personen und beeinträchtigter Sachwerte auch deren Verletzlichkeit. Überdies zählen neben direkten auch indirekte Schäden. So kann zum Beispiel die Funktionstüchtigkeit von Gemeinwesen durch eine Naturkatastrophe über längere Zeit stark beeinträchtigt sein.

consciente et expérimentée du risque, une compréhension globale des questions liées au domaine de la sécurité doit être atteinte dans la société.

La protection contre les dangers naturels représente une mission commune de la Confédération, des cantons, des communes, de l'économie et de chaque individu. La mission principale de l'administration publique consiste à signaler les dangers importants et les réduire. Le devoir de chacun, pris individuellement, est d'assumer ses responsabilités et, dans la mesure de ses possibilités, d'éviter ou de limiter les dommages à travers des mesures de protection. Au niveau du droit public, les assurances contre les dégâts élémentaires constituent une chaîne de solidarité lors de la maîtrise de dommages. Depuis longtemps, ce principe s'avère être efficace.

**Gestion du risque et objectifs de protection**

La stratégie PLANAT de «sécurité face aux dangers naturels» vise à une gestion intégrée du risque lié aux dangers naturels. Elle définit des objectifs de protection valables sur le plan social, économique et écologique, c'est-à-dire des limites dans les efforts de sécurité pour la protection de la vie et de l'intégrité corporelle, comme des biens matériels. Ainsi est-il possible, en principe, de comparer des scénarios de risques de différents endroits et pour différents dangers naturels.

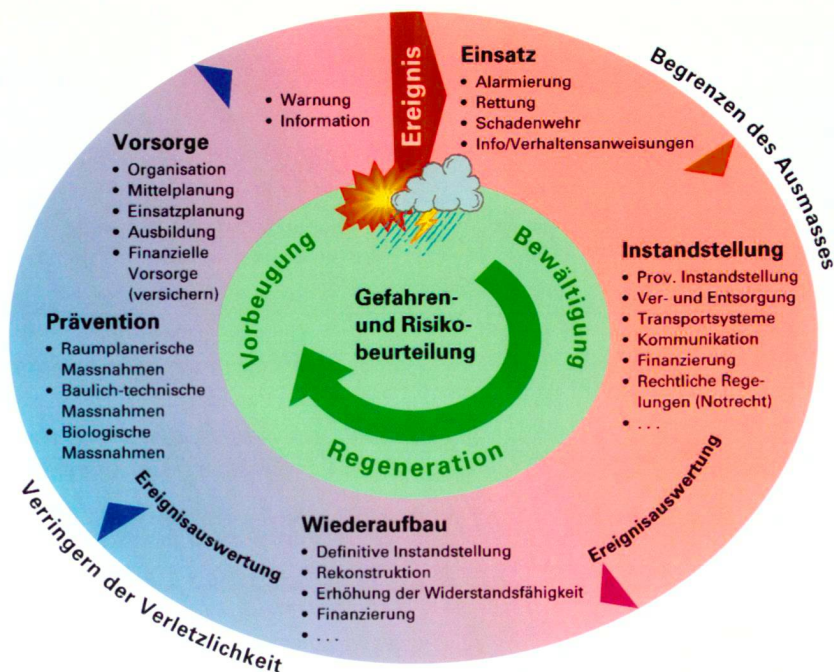
Le risque se compose de la fréquence ou de la probabilité d'un événement dangereux ainsi que de l'ampleur des dommages engendrés – à ceci s'ajoute le nombre de personnes impliquées et les biens endommagés, mais également leurs degrés de vulnérabilité. A côté des dégâts directs, les dégâts indirects sont aussi comptabilisés. Ainsi, l'efficacité de la communauté peut pendant un certain temps être considérablement entravée par une catastrophe naturelle.

**Gestion intégrée des risques**

La gestion intégrée des risques comporte des mesures potentielles de prévention, d'intervention et de reconstruction qui sont appliquées de manière équivalente et harmonisée pour tous les dangers naturels. Malgré une prévention optimale, il faut aussi à l'avenir s'attendre à des catastrophes. Pour cette raison, il est important de disposer de mesures efficaces durant et après une situation de crise. La maîtrise des dégâts sur le plan financier, à l'aide des assurances, est d'une importance primordiale. Le choix des mesures optimales se fait en premier lieu selon des critères de rentabilité.

**Paquet de mesures**

*Afin d'optimiser la sécurité face aux dangers na-*



Unter integrelem Risikomanagement wird das ganzheitliche Vorgehen in einem Kreislauf von Vorbeugung, Bewältigung und Regeneration verstanden.

*Par «gestion intégrée du risque» on entend l'ensemble du processus dans un cycle de prévention, de maîtrise et de régénération.*

### Integrales Risikomanagement

Beim integralen Risikomanagement kommen mögliche Massnahmen der Vorbeugung, Bewältigung und Regeneration gleichwertig und über sämtliche Naturgefahren hinweg aufeinander abgestimmt zum Einsatz. Auch in Zukunft muss trotz bester Vorbeugung mit Katastrophen gerechnet werden. Es ist deshalb wichtig, auch über effiziente Massnahmen während und nach einer Krisensituation zu verfügen. Der finanziellen Bewältigung von Schäden mit Hilfe der Versicherungen kommt dabei eine zentrale Bedeutung zu. Die Wahl der optimalen Massnahmen erfolgt in erster Linie nach Kriterien der Kostenwirksamkeit.

### Massnahmenpaket

Um die Sicherheit vor Naturgefahren in der Schweiz zu optimieren, sieht die PLANAT-Strategie sieben Massnahmen vor:

- Festlegen der Schutzziele für Leib und Leben sowie für Hab und Gut;
- gleichwertige Betrachtung der Bereiche Vorbeugung, Bewältigung und Regeneration im Umgang mit Naturgefahren;
- periodische Beurteilung der Gefahren- und Risikoentwicklung sowie möglicher Veränderungen in der Verletzbarkeit von Systemen; periodisches Überprüfen der Effektivität und Effizienz der getroffenen Schutzmassnahmen;
- Umgang mit den verbleibenden Risiken klären;
- Miteinbezug der Natur in die Schutzplanung; wo immer möglich, wird ihr der nötige Raum gelassen;
- Einleiten von Forschungsarbeiten zur Verbesserung des Umgangs mit Naturgefahren sowie Stärkung der praxisorientierten Aus- und Weiterbildung;
- Stärkung der internationalen Zusammenarbeit auf dem Sektor Naturgefahren.

*turels en Suisse, la stratégie de PLANAT*

*prévoit sept mesures:*

- *Définir les objectifs de protection au niveau de la vie et de l'intégrité corporelle et des biens matériels;*
- *Évaluer les domaines de la prévention, de la maîtrise et de la régénération liés aux dangers naturels de manière équivalente;*
- *Évaluer périodiquement l'évolution des dangers et des risques, ainsi que des modifications éventuelles de la vulnérabilité des systèmes; contrôler périodiquement l'efficacité des mesures de protection prises;*
- *Clarifier le mode d'approche des risques résiduels;*
- *Intégrer la nature dans la planification de protection; lui laisser l'espace nécessaire dans toutes les occasions concrètes qui se présentent;*
- *Orienter la recherche afin d'améliorer la prise en charge des dangers naturels et soutenir la formation et la formation continue axée sur la pratique;*
- *Renforcer la coopération internationale dans le domaine des dangers naturels.*

Bei Hochwasser in Brig wird die Hubbrücke über die Saltina automatisch hochgezogen.

*Lors de crues à Brigue, le pont mobile traversant la Saltine est automatiquement mis en position surélevée.*

Photo: Bundesamt für Wasser und Geologie



### Bibliographie

Sicherheit vor Naturgefahren. Risikokultur – von der Vision zur Strategie.

Tätigkeitsbericht 2001 – 2003 der Nationalen Plattform Naturgefahren (PLANAT), PLANAT-Reihe 7/2004 (d); 8/2004 (f); 9/2004 (i)

Rechtliche Aspekte im Zusammenhang mit der Gefahrenkarte, Schlussbericht, PLANAT-Reihe 4/2004 (d); 5/2004 (f); 6/2004 (i)

Vision und Strategie – Sicherheit vor Naturgefahren, PLANAT-Reihe 1/2004 (d); 2/2004 (f); 3/2004 (i)

Sicherheit vor Naturgefahren, die Vision der PLANAT, Mai 2002

Die Publikationen sind auch im PDF-Format auf der PLANAT-Website [www.planat.ch](http://www.planat.ch) als Download verfügbar.

### Umsetzung der Strategie

Die Risiken aus Naturgefahren sind einem ständigen Veränderungsprozess unterworfen. Deshalb müssen zukünftig die strategischen Grundsätze im Sinne einer Erfolgskontrolle respektive Situationsanalyse periodisch überprüft und den neuen gesellschaftlichen, politischen und finanziellen Rahmenbedingungen angepasst werden. Am 20. August 2003 hat der Bundesrat vom Bericht «Sicherheit vor Naturgefahren» Vision und Strategie der PLANAT Kenntnis genommen, und das Eidgenössische Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation (UVEK) beauftragt:

- eine Gesamtübersicht der für den Schutz vor Naturgefahren eingesetzten Mittel und Ressourcen zu erarbeiten;
- Grundlagen und Methoden für den Umgang mit Risiken zu evaluieren;
- die Strategie wirkungsvoll bei den Akteuren sowie in der Bevölkerung zu verankern.

Die PLANAT wird bei der Bearbeitung dieser Aufträge weiterhin eine massgebende Rolle spielen.

### Aktivitäten des Bundes

Entsprechend den vielfältigen Aspekten bei den Naturgefahren beschäftigen sich zahlreiche Bundesstellen und Forschungsinstitute mit dem Thema. Ihre Aufgaben liegen in den Bereichen Ursachenforschung, Vorbeugung, Schadenbewältigung, Information und Dienstleistungen.

#### Die wichtigsten Angebote auf einen Blick:

- Koordination, Dialog unter Fachleuten: [www.planat.ch](http://www.planat.ch)
- Bevölkerungsschutz, Nationale Alarmzentrale: [www.babs.admin.ch](http://www.babs.admin.ch)
- Hochwasserschutz und -vorhersage, Geologische Risiken sowie Erdbebenprävention: [www.bwg.admin.ch](http://www.bwg.admin.ch)
- Internationale Zusammenarbeit bei Naturkatastrophen: [www.deza.ch](http://www.deza.ch)
- Wettervorhersagen: [www.meteoschweiz.ch](http://www.meteoschweiz.ch)
- Erdbebenregistrierung: [www.seismo.ethz.ch](http://www.seismo.ethz.ch)
- Schnee- und Lawinenforschung: [www.slf.ch](http://www.slf.ch)
- Schutzwald und Naturgefahren: [www.umwelt-schweiz.ch](http://www.umwelt-schweiz.ch)
- Forschung Wasser, Erd- und Felsbewegungen: [www.wsl.ch](http://www.wsl.ch)

### Mise en œuvre de la stratégie

*Les risques induits par les dangers naturels sont soumis à un processus continu de changement. Dans le futur, il faudra ainsi évaluer périodiquement les principes stratégiques, dans le sens d'un contrôle des résultats, respectivement d'une analyse de la situation, et les adapter aux nouvelles conditions cadres sur le plan social, politique et financier. Après avoir pris connaissance, le 20 août 2003, du rapport «Sécurité et dangers naturels» – Vision et stratégie de PLANAT, le Conseil fédéral a chargé le département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (DETEC):*

- *D'élaborer une vue d'ensemble des moyens et ressources consacrés à la protection contre les dangers naturels;*
- *D'évaluer les bases et méthodes destinées à améliorer la gestion des risques;*
- *D'ancrer la stratégie de manière efficace aussi bien chez les acteurs que dans la population.*

*PLANAT continuera de jouer un rôle déterminant dans la réalisation de ces tâches.*

### Activités de la Confédération

*De nombreux services fédéraux et Instituts de recherche s'occupent des multiples aspects sous lesquels se présentent les dangers naturels. Leurs tâches se situent dans le domaine de la recherche des causes, de la prévention, de la maîtrise des dommages, de l'information et des prestations de service.*

#### Voici les sources d'information les plus importantes:

- *Coordination, dialogues entre spécialistes: [www.planat.ch](http://www.planat.ch)*
- *Protection de la population, centrale nationale d'alarme: [www.babs.admin.ch](http://www.babs.admin.ch)*
- *Protection contre les crues, prévision des crues, risques géologiques, mesures de protection contre les séismes: [www.bwg.admin.ch](http://www.bwg.admin.ch)*
- *Coopération internationale lors de catastrophes naturelles: [www.deza.ch](http://www.deza.ch)*
- *Prévisions météorologiques: [www.meteo-suisse.ch](http://www.meteo-suisse.ch)*
- *Catalogue des tremblements de terre: [www.seismo.ethz.ch](http://www.seismo.ethz.ch)*
- *Étude de la neige et des avalanches: [www.slf.ch](http://www.slf.ch)*
- *Forêts protectrices et dangers naturels: [www.umwelt-schweiz.ch](http://www.umwelt-schweiz.ch)*
- *Études hydrologiques, mouvement de terre et de rochers: [www.wsl.ch](http://www.wsl.ch) (en allemand et en anglais)*